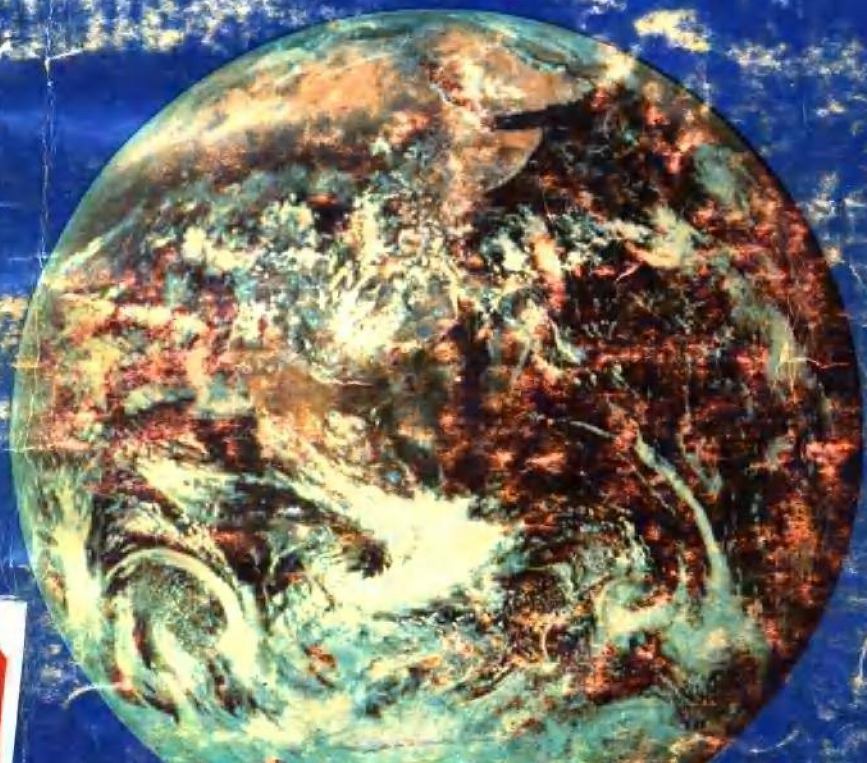


NEW CONCEPT ENGLISH

First Things First

L. G. ALEXANDER



新概念英语

1

NEW CONCEPT ENGLISH

FIRST THINGS FIRST Students' Book
An Integrated Course for Beginners

L. G. ALEXANDER

新概念英语

〔英汉对照本〕

第1册

修订版

安徽科学技术出版社

责任编辑 任弘毅
封面设计 王国亮

新概念英语

[英汉对照本]

第1册 修订版

[英] L. G. Alexander 原著

张德富 郭兴家 王福林

韦振雄 张关俊 译注

*

安徽科学技术出版社出版

(合肥市跃进路1号)

安徽省新华书店发行 安徽新华印刷厂印刷

*

开本: 850×1168 1/32 印张: 7.5 插页: 2 字数: 210,000

1985年2月第1版 1986年9月第2版 1986年9月第2次印刷

印数: 330,001—400,000

统一书号: 9200·13 定价: 1.60元

[英汉对照本] 修订版说明

本书出版后，受到广大自学者和许多院校的欢迎，同时也有不少来信指出不足之处，提出很多好建议。我们本着尽力为读者服务的初衷，逐册进行修订再版。

一、修订版将在原开本条件下，尽量放大外文字，特别是第1册将恢复原版书字体大小。并全部采用胶印，以保持字迹清晰；采用串线装订，以便利展开阅读；封面纸增加厚度并压塑，以保持整洁美观。

二、各册严格按出现顺序排列和增补生词和短语，第1册还添加了字母表和国际音标表，以真正符合初学的需要。对第1、2、3册原版书中某些单元开始时指导学生如何做练习的说明 (INTRODUCTIONS TO THE STUDENT) 加注了译文。此项译文的繁简完全从当时学生阅读能力出发，开始从详，以后渐略。

三、第2册练习中的Key Structure (KS) 和Special Difficulties (SD) 的内容，在同书以后练习中复习时，常以括号注明其所在页码。对照本印制中保留了它们所在原版的页码，而在第2册书后附载对照表，以便读者找到其在对照本的页码。

第3册练习中复习以前的KS或SD时，出现两种页码：凡(I KS)、(I SD) 是指第2册上的页码，要查第2册的对照表；(KS) 或 (SD) 是指第3册上的页码，要查第3册书后的对照表。

四、适应读者要求，我社将为广大自学者出版《新概念英语辅导材料》1~4册，收载各课的详细注释、有关词汇研究、同义词近义词辨析以及练习的参考答案。

五、原版第3、4册开端的About this Course中均曾提到Cambridge Lower Certificate Examination和Cambridge Proficiency Examination，并说明本教材与第一证书英语考试和熟练英语考试应具水平的关系。这两种考试是由英国剑桥大学每年在全世界举行的一种英语水准正规测试，凡合格者发给证书，被世界许多国家所承认。为了帮助母语非英语的学生适应这种测试的要求，英国Edward Arnold出版社早已出版《第一证书英语教程》(First Certificate of English Course) 和《熟练英语证书教程》(A New Certificate of Proficiency English Course)。应读者要求我社正根据它们的最新修订版，编辑其英汉对照本，争取早日出版，以便给英语爱好者提供又一种优良读本，可以与《新概念英语》参照学习。

六、[英汉对照本]的修订版，由郭兴家、王福林、韦振雄三位老师负责。

The English Alphabet 英語字母表

印刷体		书写体		名称	印刷体		书写体		名称
大写	小写	大写	小写		大写	小写	大写	小写	
A	a	A	a	[ei]	N	n	N	n	[en]
B	b	B	b	[bi:]	O	o	O	o	[əu]
C	c	C	c	[si:]	P	p	P	p	[pi:]
D	d	D	d	[di:]	Q	q	Q	q	[kju:]
E	e	E	e	[i:]	R	r	R	r	[ɑ:]
F	f	F	f	[ef]	S	s	S	s	[es]
G	g	G	g	[dʒi:]	T	t	T	t	[ti:]
H	h	H	h	[eit]	U	u	U	u	[ju:]
I	i	I	i	[ai]	V	v	V	v	[vi:]
J	j	J	j	[dʒei]	W	w	W	w	[ˈdʌblju:]
K	k	K	k	[kei]	X	x	X	x	[eks]
L	l	L	l	[el]	Y	y	Y	y	[wai]
M	m	M	m	[em]	Z	z	Z	z	[zed]

国际音标及其例词

国际音标	例词	国际音标	例词	国际音标	例词
i:	see [si:]	au	now [nau]	l	little ['litl]
i	easy ['i:zi]	ɔi	boy [bɔi]	f	fifty ['fifti]
e	bed [bed]	iə	here [hiə]	v	very ['veri]
æ	map [mæp]	ɛə	care [kɛə]	θ	thin [θin]
ɑ:	father ['fɑ:ðə]	ɔ:, ɔə	door [dɔ:, dɔə]	ð	then [ðen]
ɔ	hot [hɔt]	uə	poor [puə]	s	six [siks]
ɔ:	all [ɔ:l]	ju:	youth [ju:θ]	z	zero ['ziərəu]
u	book [buk]	p	pen [pen]	ʃ	shoe [ʃu:]
u:	rule [ru:l]	b	baby ['beibi]	ʒ	pleasure ['plezə]
ʌ	custom ['kʌstəm]	t	time [taim]	r	right [rait]
ə:	bird [bɜ:d]	d	desk [desk]	h	hat [hæt]
ə	sister ['sistə]	k	cook [kuk]	tʃ	church [tʃə:tʃ]
ə	about [ə'baʊt]	g	go [gəu]	dʒ	join [dʒɔin]
ei	day [dei]	m	map [mæp]	w	we [wi:]
ai	side [said]	n	nine [nain]	hw	wheat [hwi:t]
əu	go [gəu]	ŋ	sing [siŋ]	j	yes [jes]

CONTENTS

目 录

英语字母表

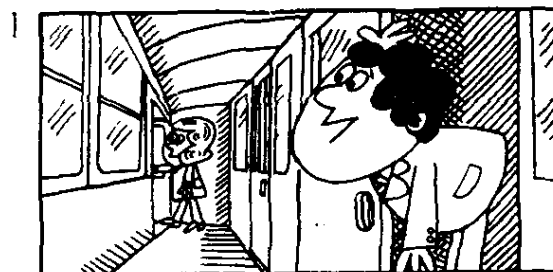
国际音标及其例词

Lessons 1—72	page 1 — 122
Test	123 — 125
Lessons 73—144	126 — 232
Key to Test	233 — 235

Lesson 1

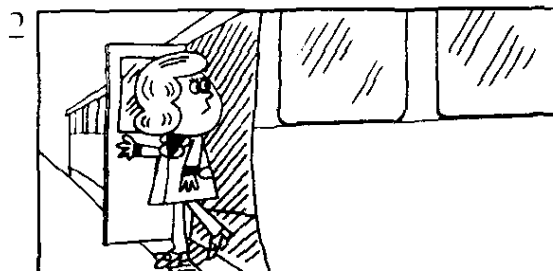
Excuse me!

对不起!



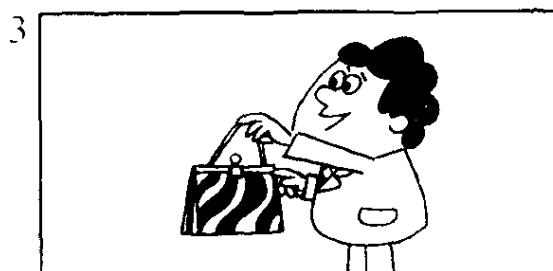
Yes?

什么事?



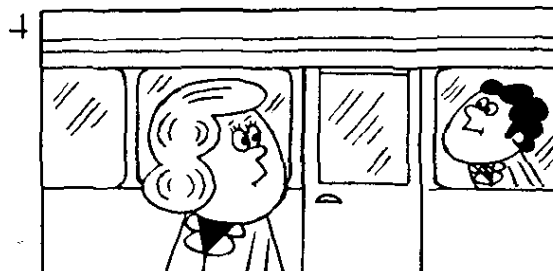
Is this your handbag?

这是你的手提包吗?



Pardon?

请再说一遍!



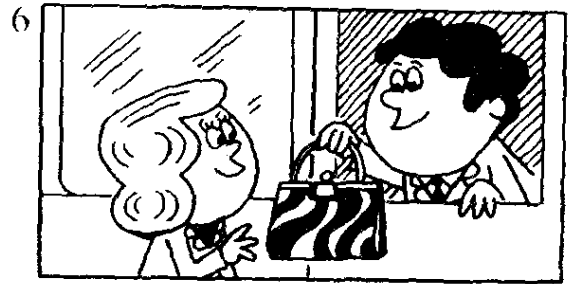
Is this your handbag?

这是你的手提包吗?



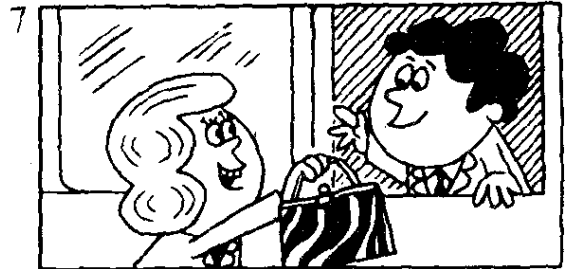
✓ Yes, it is.

是的，是我的。



✓ Thank you véry múch.

非常感谢!



生词和短语

excuse [iks/'kju:z] *v.* 原谅

[iks/'kju:s] *n.* 原谅, 饶恕, 辩解, 解释, 借口, 理由

this [ðis] *n.* 这(个)

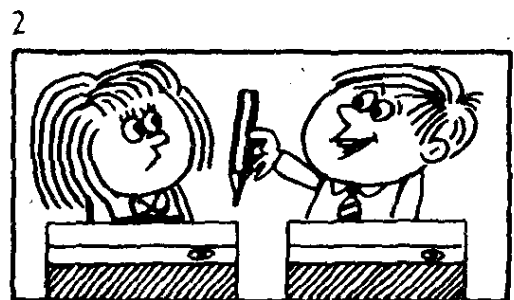
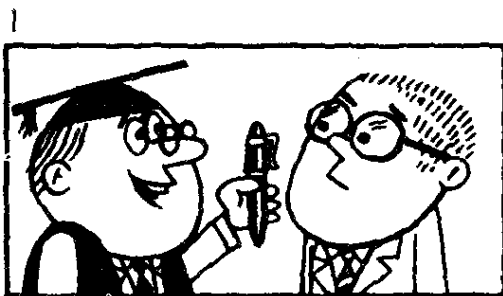
handbag ['hændbæg] *n.* 手提包, 旅行袋

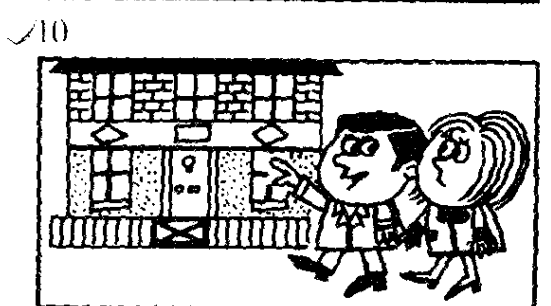
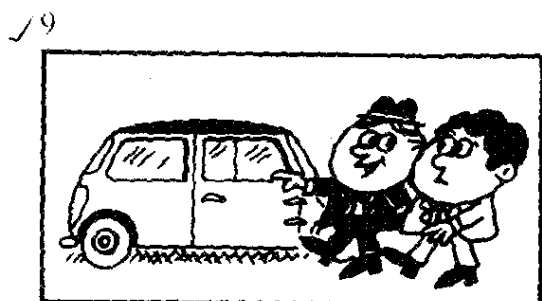
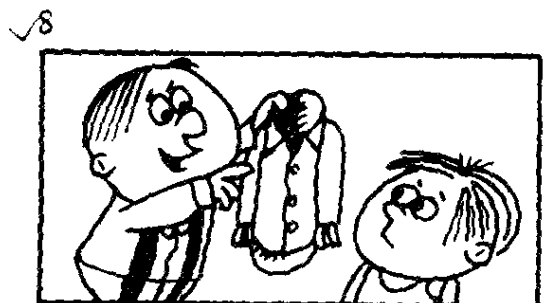
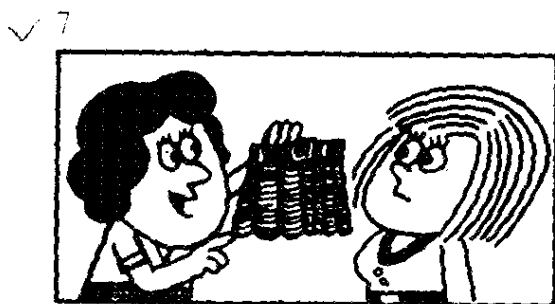
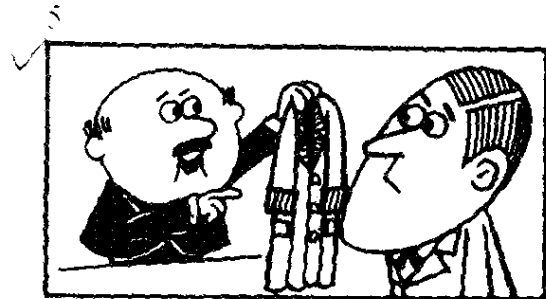
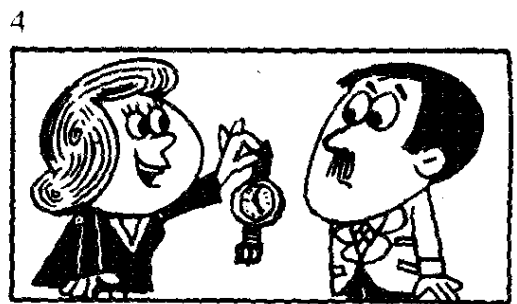
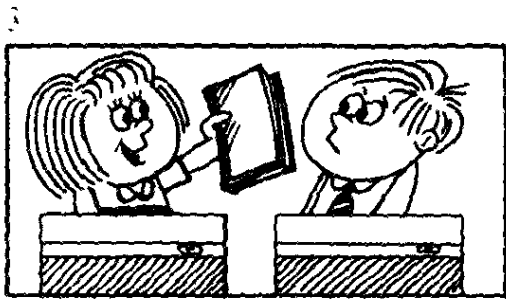
pardon ['pɑ:dn] *n., vt.* 原谅

thank [θæŋk] *vt.* 感谢

Lesson 2 Is this your ... ?

这是你的……吗?





生词和短语

pen [pen] *n.* (钢)笔

pencil [ˈpensl] *n.* 铅笔

book [buk] *n.* 书, 手册

watch [wɒtʃ] *n.* 手表, 看守, 警戒

coat [kəʊt] *n.* 上衣, 大衣, 外套

dress [dres] *n.* 衣服, 服装

skirt [skɜ:t] *n.* 裙(子)

shirt [ʃɜ:t] *n.* 衬衫(衣)

car [kɑ:] n. 汽车

house [haus] n. 房屋

Exercise

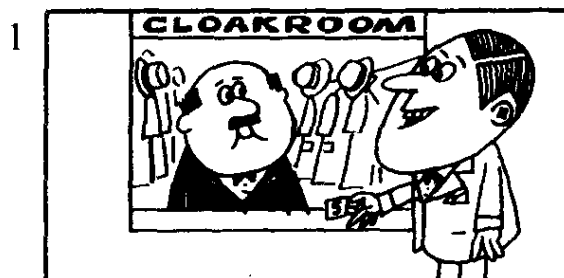
Copy this:

Excuse me. Is this your handbag?
Yes, it is. Thank you very much.

Lesson 3

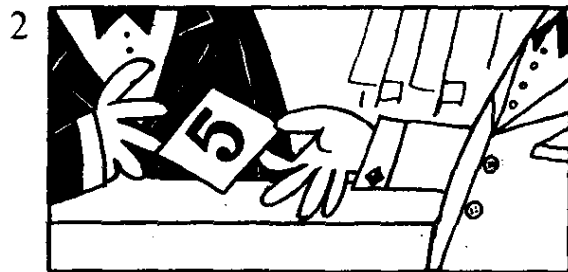
✓ My coat and my umbrella please.

请把我的大衣和伞拿给我。



Hére is my ticket.

这是我的牌子。



✓ Thank you, sir.

Nũber five.

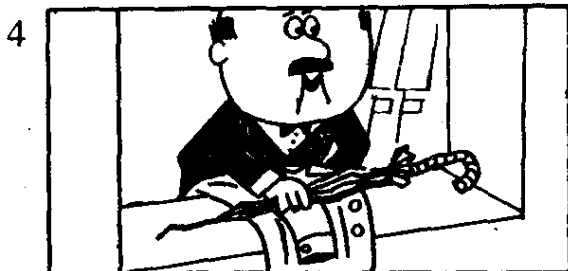
谢谢，先生。

5号。



✓ Hére is your umbrella
and your coat.

这是你的伞和大衣。



✓ This is *nót* *mý* *umbrélla*.
✓ *Sórry*, *sír*.

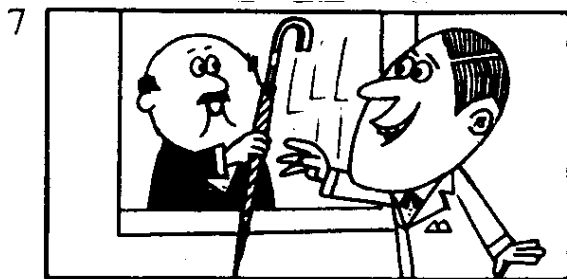
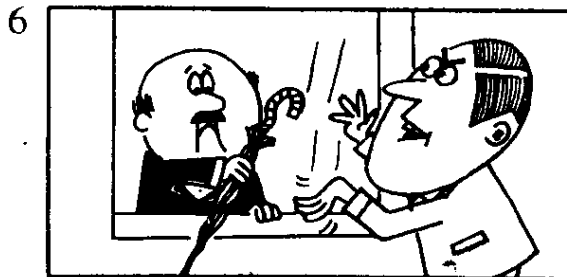
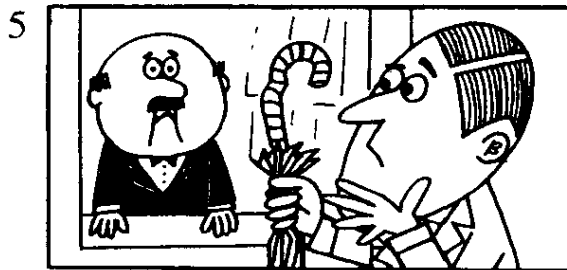
这不是我的伞。
对不起，先生。

✓ Is this your *umbrélla*?
✓ *Nó*, it isn't!

这是你的伞吗?
不，不是!

✓ Is this it?
✓ *Yés*, it is.
✓ *Thank you véry múch*.

是这把吗?
是的，是这把。
非常感谢。



生词和短语

please [pli:z] *vi.* 请

umbrella [ʌm'brɛlə] *n.* 伞, 伞形

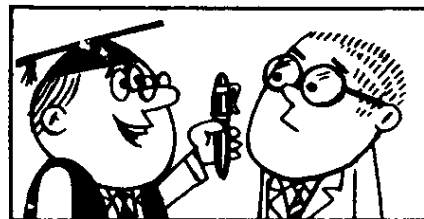
ticket ['tikit] *n.* 票, 券, 标签, 号牌

number ['nʌmbə] *n.* 数(目, 字, 量), 数(值), 总数, 号(数, 码)

sorry ['sɔ:ri] *a.* 抱歉的

Lesson 4 Is this your . . . ?

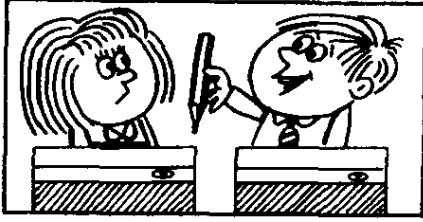
这是你的……吗?



Is this your pen?

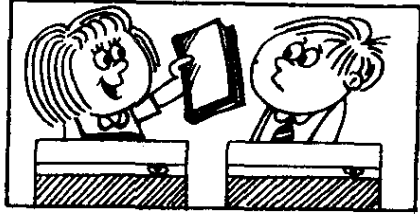
这是你的钢笔吗?

2



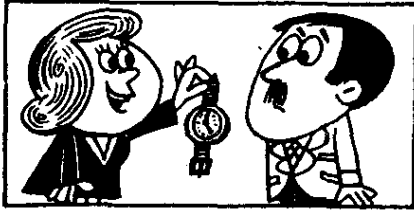
Is this your pencil?
这是你的铅笔吗?

3



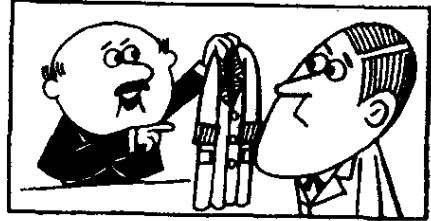
Is this your book?
这是你的书吗?

4



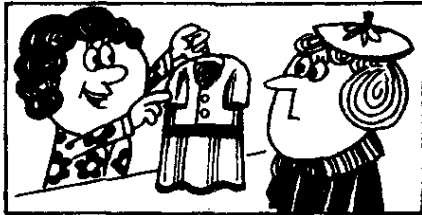
Is this your watch?
这是你的手表吗?

5



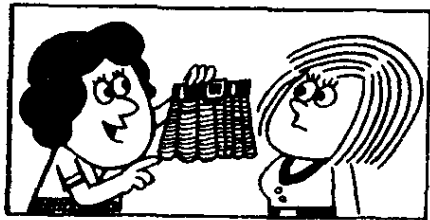
Is this your coat?
这是你的大衣吗?

6



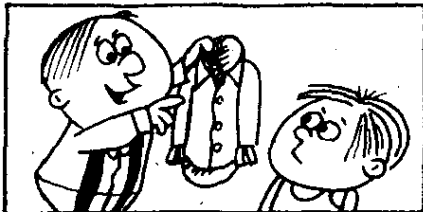
Is this your dress?
这是你的外衣(女)吗?

7



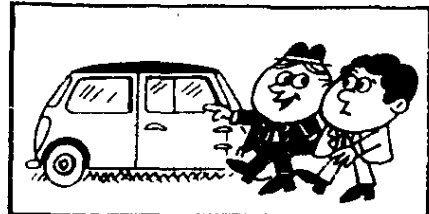
Is this your skirt?
这是你的裙子吗?

8



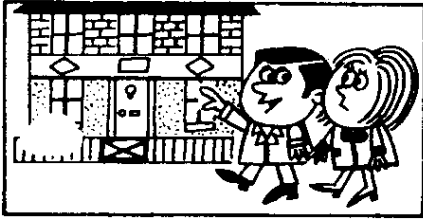
Is this your shirt?
这是你的衬衣吗?

9



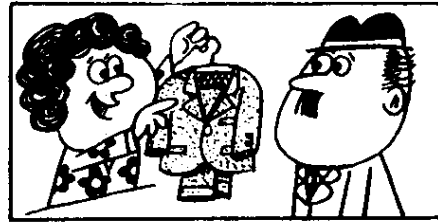
Is this your car?
这是你的汽车吗?

✓ 10



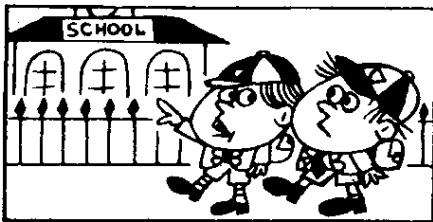
Is this your house?
这是你的房子吗?

✓ 11



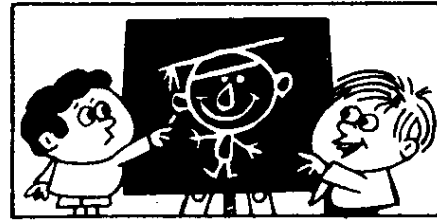
Is this your suit?
这是你的一套衣服吗?

✓ 12



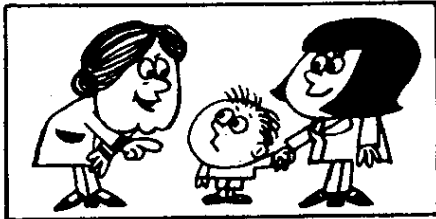
Is this your school?
这是你的学校吗?

13



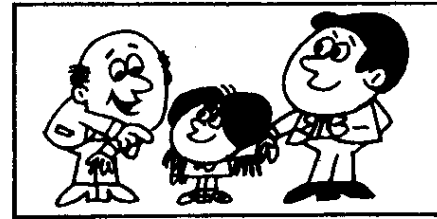
Is this your teacher?
这是你的老师吗?

✓ 14



Is this your son?
这是你的儿子吗?

✓ 15



Is this your daughter?
这是你的女儿吗?

生词和短语

suit [sju:t] *n.* 一套衣服

vt. 适合, 适应, (衣服等)合身(同义: fit)

school [sku:l] *n.* 学校

teacher ['ti:tʃə] *n.* 教师(员), 老(导)师, 先生

son [sʌn] *n.* 儿子

daughter ['dɔ:tə] *n.* 女儿

Exercise

Copy this:

This is not my umbrella.

Sorry, sir.

Is this your umbrella?

No, it isn't!

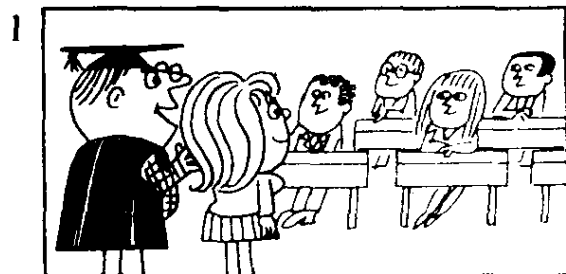
Lesson 5

MR BLAKE: Góod mórning.

STUDENTS: Góod mórning, Mr Bláke.

布莱克先生：早上好。

学生：早上好，布莱克先生。



MR BLAKE: This is Miss Álice Dupónt.

Álice is a new stúdent.

She is Frénch.

布莱克先生：这是阿莉斯·杜邦小姐。

阿莉斯是一个新生。

她是法国人。

MR BLAKE: Alice, this is Háns.

He is Gérman.

HANS: Hów do you dó?

布莱克先生：阿莉斯，这是汉斯。

他是德国人。

汉斯：你好！

MR BLAKE: And this is Britt.

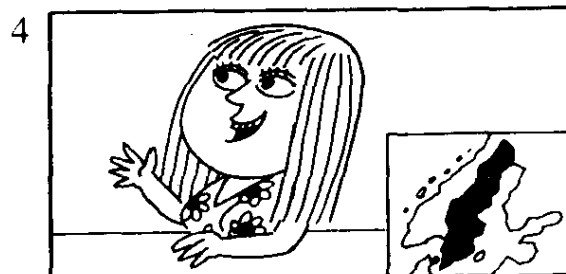
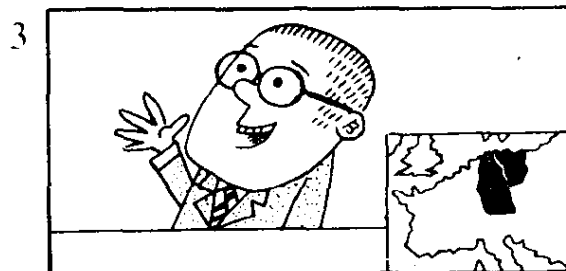
She is Swédish.

BRITT: Hów do you dó?

布莱克先生：这是布丽特。

她是瑞典人。

布丽特：你好！



MR BLAKE: And this is Dimitri.
He is Gréek.

DIMITRI: Hów do you dó?

布莱克先生: 这是迪米特里。

他是希腊人。

迪米特里: 你好!

MR BLAKE: And this is Pául.
He's Brazilian.

PAUL: Hów do you dó?

布莱克先生: 这是保罗。

他是巴西人。

保罗: 你好!

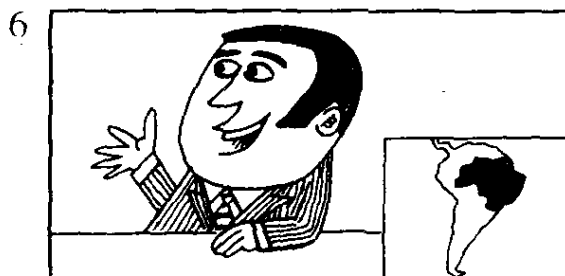
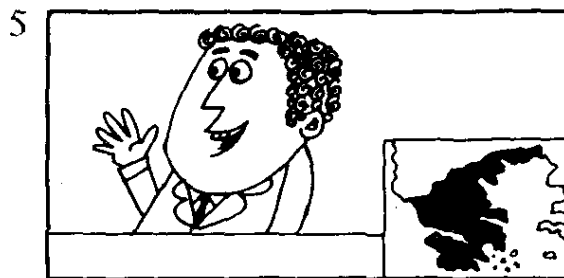
MR BLAKE: And this is Stélla.
She's Spánish.

STELLA: Hów do you dó?

布莱克先生: 这是丝特拉。

她是西班牙人。

丝特拉: 你好!



生词和短语

good [gud] *a.* 好的

morning [ˈmɔːnɪŋ] *n.* 早晨, 上午

French [frentʃ] *n.* 法国人; *a.* 法国人的, 法国的

German [ˈdʒɜːmən] *n.* 德国人; *a.* 德国人的, 德国的

Swedish [ˈswiːdiʃ] *n.* 瑞典人; *a.* 瑞典人的, 瑞典的

Greek [griːk] *n.* 希腊人; *a.* 希腊的, 希腊人

Brazilian [ˈbreɪzɪljən] *n.* 巴西人; *a.* 巴西的

student [ˈstjuːdənt] *n.* 学生

new [njuː] *a.* 新的

Spanish [ˈspæniʃ] *n.* 西班牙人 *a.* 西班牙的, 西班牙语的

Blake [bleɪk] 布莱克(姓氏)

Hans [hænz] 汉斯(男子名)

Britt [brɪt] 布里特(人名)

Paul [pɔːl] 保罗(姓氏, 男子名)

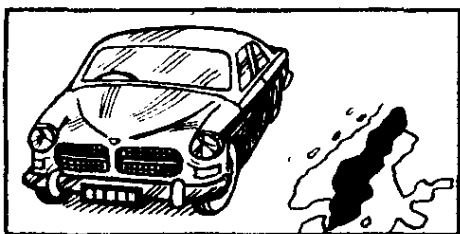
Stella ['stɛlə] 丝特拉(女子名)

Alice Dupont ['ælis/'dju:pɒnt] n. 阿莉斯·杜邦(女子姓名)

Lesson 6 What make is it?

这是什么牌子的?

8



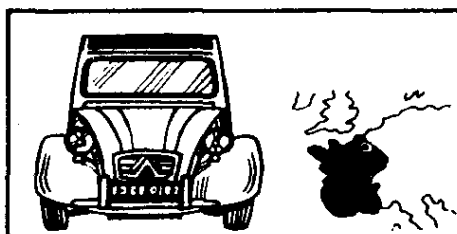
It's a Volvo. (Swedish)

这是伏尔伏牌(瑞典的)。

Is it a car or a car?

It's a car. It's a car.

9

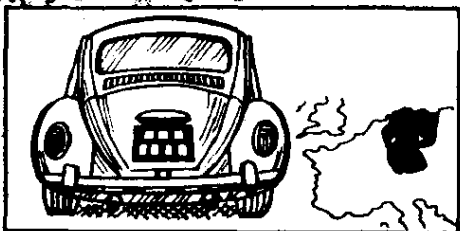


It's a Citroen. (French)

这是雪铁龙牌(法国的)。

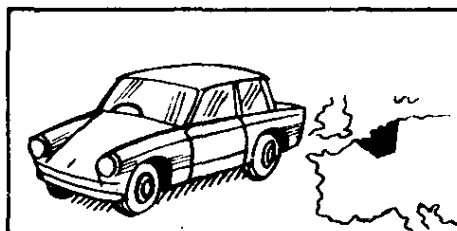
Is this a Dutch car or a French car?

11



It's a Volkswagen. (German)

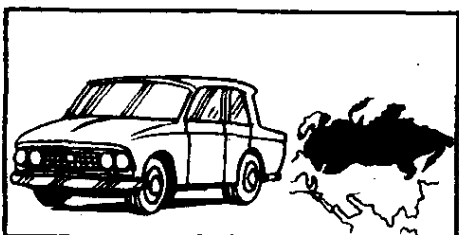
这是伏克斯瓦根牌(德国的)。



It's a Daf. (Dutch)

这是达夫牌(荷兰的)。

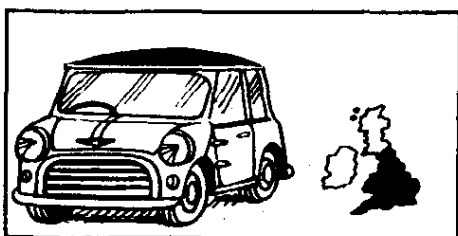
12



It's a Moskvitch. (Russian)

这是莫斯科人牌(苏联的)。

13



It's a Morris. (English)

这是摩力西顺风牌(英国的)。